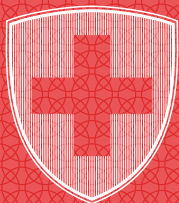


DIE SCHWEIZERMACHER

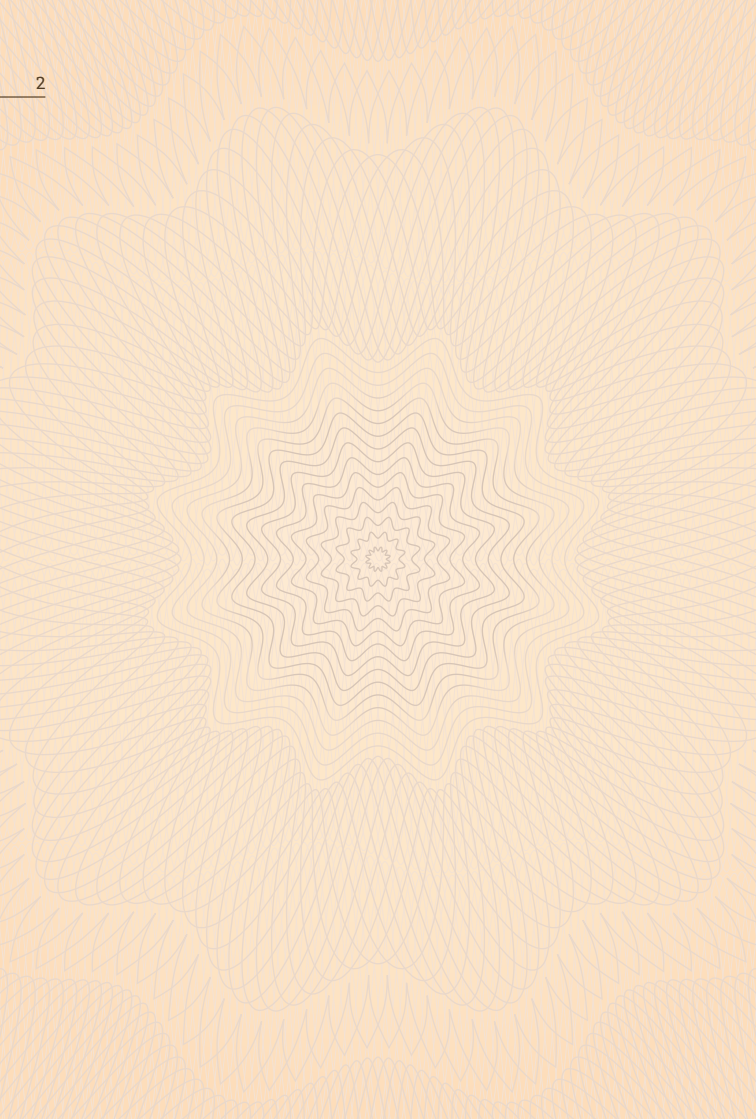
**THEATERSTÜCK VON PAUL STEINMANN
NACH DER FILMKOMÖDIE VON ROLF LYSSY**

**REGIE UND BEARBEITUNG
KATHARINA SCHNEEBELI**



**THEATER EINHORN
DÜBENDORF**





Das Theater Einhorn spielt
«DIE SCHWEIZERMACHER» nach der
Filmkomödie von Rolf Lyssy.
Regie & Bearbeitung Katharina
Schneebeli.

Ort Speicher Obere Mühle Dübendorf

Datum 22.3.-12.4.2024

ab 9.2.2024

Tickets www.theatereinhorn.ch





Sehr geehrtes Publikum

Das Theater Einhorn entwickelt sich weiter. Den Aufführungsort haben wir in das neue Mehrzweckgebäude Speicher gewechselt, die technische Ausrüstung und das Bühnenbild sind auf einem professionellen Stand und unsere Theaterbeiz lädt zum Verweilen ein. Als spezielle Herausforderung erwies es sich, den finanziellen Überblick zu bewahren und trotzdem viel Platz für Kreativität und Freude zu lassen. Wir sind stolz auf unser Schaffen und wir versprechen Ihnen beste Unterhaltung.

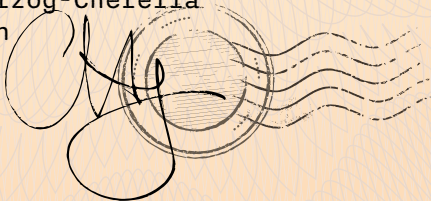
«DIE SCHWEIZERMACHER» ist der erfolgreichste Schweizer Spielfilm überhaupt und die Thematik auch 40 Jahre später noch aktuell. Was sind denn die Beweggründe, sich einbürgern zu lassen? Ist

es der Ausdruck dafür, sich als Teil der Gesellschaft zu verstehen, in der man lebt? Die Einbürgerungspraxis ist meiner Familie nicht fremd, ist doch mein eigener Vater 1960 in die Schweiz eingewandert und hat sich 1975 einbürgern lassen. Die Schweiz war zu meiner Familie sehr gut.

Die Verwirklichung der diesjährigen Theaterproduktion wäre nicht möglich gewesen ohne die Unterstützung ganz vieler Hände und finanziellen Zuschüssen. Wir danken aus tiefstem Herzen all unseren GönnerInnen, SponsorInnen und HelferInnen sowie der Kultur- und Sportkommission Dübendorf und der Zürcher Kantonalbank für die jahrelange Unterstützung.

Speziell verdanken wir unser treues Publikum. Schön, dass Sie uns besuchen. Wir wünschen Ihnen einen prächtigen Theaterabend!

Claudia Herzog-Cherella
Präsidentin





Name,
Vorname

Schneebeli Katharina

Beruf

Regisseurin

Personenbeschreibung

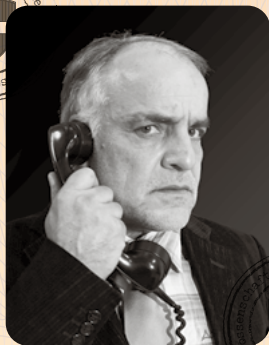
Katharina Schneebeli absolvierte von 1985-1989 die Schauspielakademie Zürich (heutige Zürcher Hochschule der Künste ZHdK). Seit 1989 arbeitet sie als freischaffende Schauspielerin und Regisseurin im Film und im Theater. Zudem inszeniert sie an Amateurbühnen, Jugendtheatern und an Schulen.

Als Sprecherin ist sie an zahlreichen Hörspielen und Lesungen beteiligt. Für das Theater Einhorn führt Katharina Schneebeli bereits zum siebten Mal Regie.



«DIE SCHWEIZERMACHER» ist ein Schweizer Film aus dem Jahr 1978, der von Rolf Lyssy inszeniert wurde. Der Film ist eine satirische Komödie, die sich mit dem Thema Einbürgerung in der Schweiz auseinandersetzt. Der Film thematisiert auf humorvolle Weise die bürokratischen Hürden und die oft absurden Kriterien, die bei der Entscheidung über die Einbürgerung von Ausländern eine Rolle spielen und ist gespickt mit stereotypischen Charakteren und Vorurteilen. «DIE SCHWEIZERMACHER» hat einen wichtigen Platz in der Schweizer Filmgeschichte und ist gemessen an den Kinoeintritten der erfolgreichste Schweizer Spielfilm aller Zeiten.

Paul Steinmann schrieb auf Basis des Films ein amüsanter Theaterstück, welches wir unter der Regie von Katharina Schneebeli aufführen.



Name,
Vorname

Bodmer Max

Beruf

Chef Einbürgerungsamt

Geboren am

01.11.1913

Herkunft

Schweiz

Zivilstand

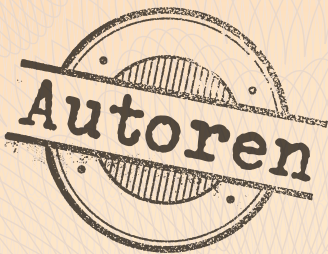
verheiratet

Personenbeschreibung

Autoritär, konservativ; zeigt sich gegenüber seinem Aspiranten jovial und korrekt

Gespielt von

Heinz Peter



Autoren

Rolf Lyssy (*1936) ist ein bekannter Schweizer Filmregisseur und Theaterautor. Er realisiert 1978 mit dem Film «DIE SCHWEIZERMACHER» den bis heute erfolgreichsten Schweizer Spielfilm mit Walo Lüönd und Emil Steinberger in den Hauptrollen.

Paul Steinmann (*1956) schrieb die Bühnenadaptation des Films «DIE SCHWEIZERMACHER». Er ist ein Schweizer Theaterautor und Regisseur und schreibt und inszeniert für Amateurbühnen, Kinder- und Jugendtheater, für Stadttheater, Kabarett oder freie Theatertruppen. Er leitet auch Schreibwerkstätten, war Co-Drehbuchautor beim Film «Cannabis - Probieren geht über Regieren». Seit dem Jahr 2008 ist er mit seinen «Morgengeschichten» regelmässig Gast beim Schweizer Radio SRF 1.



Name,
Vorname

Fischer Moritz

Beruf

Aspirant Einbürgerungsamt

Geboren am

14.10.1952

Herkunft

Schweiz

Zivilstand

ledig

Personenbeschreibung

**Bürgerlich; verliebt sich in Milena
und wagt es gegen seinen Chef auf-
zubegehren**

Gespielt von

Noé Pfister

Daten

Abendvorstellungen

Freitag	22.03.2024	20:00 Uhr
Samstag	23.03.2024	20:00 Uhr
Mittwoch	27.03.2024	20:00 Uhr
Donnerstag	04.04.2024	20:00 Uhr
Freitag	05.04.2024	20:00 Uhr
Samstag	06.04.2024	20:00 Uhr
Donnerstag	11.04.2024	20:00 Uhr
Freitag	12.04.2024	20:00 Uhr

Nachmittagsvorstellungen

Sonntag	24.03.2024	16:00 Uhr
Sonntag	07.04.2024	16:00 Uhr

Türöffnung

Türöffnung jeweils 2 Stunden vor Vorstellungsbeginn.

astrein
design

Bei astrein design spielen Sie
und Ihr Projekt die Hauptrolle.
www.astrein-design.ch





Aus-
länder

Name,
Vorname

Starke Gertrud & Helmut

Beruf

Psychiatrie-Ärztin/Zahnarzt

Geboren am

02.02.1932/29.07.1921

Herkunft

Deutschland

Zivilstand

verheiratet

Personenbeschreibung

Versuchen alles um als Schweizer zu
gelten; haben so ihre Mittel die Ein-
bürgerung voranzutreiben

Gespielt von

Sonja Randjelovic & Pete Frei



Name,
Vorname

Capaul Heidi

Beruf

Angestellte bei Ehepaar Starke

Geboren am

01.05.1917

Herkunft

Schweiz (Graubünden)

Zivilstand

verheiratet

Personenbeschreibung

Quirlige, lebensfrohe Natur; bringt mit ihrem Bündner Dialekt das schweizerdeutsche Sprachtraining der Starkes ins Wanken

Gespielt von

Cornelia Schwarz



Name,
Vorname

Vaculic Milena

Beruf

Sängerin

Geboren am

10.12.1948

Herkunft

Jugoslawien

Zivilstand

ledig

Personenbeschreibung

In der Schweiz aufgewachsen; aufgehende Sängerin, die mit der Band in Kanada auf Tournee gehen möchte; strebt deshalb den Schweizer Pass an

Gespielt von

Lia Hegglin



Erwachsene CHF 35.-

Jugendliche
bis 16 Jahre CHF 20.-

Türöffnung 2 Stunden vor Theaterbeginn

Ihre Tickets können Sie ab 9.2.2024 online buchen auf www.theatereinhorn.ch. Sie werden auf die Ticket-Plattform Eventfrog weitergeleitet, wo Sie Ihre Tickets schnell und unkompliziert kaufen können. Sie zeigen am Eingang nur noch das ausgedruckte oder auf das Smartphone geladene Ticket. Bitte treffen Sie spätestens 20 Minuten vor Aufführungsbeginn ein, um langes Anstehen zu vermeiden.



Name,
Vorname

Galli Valerie

Beruf

Hausmeisterin

Geboren am

05.03.1916

Herkunft

Schweiz

Zivilstand

verheiratet

Personenbeschreibung

Weiss über alles Bescheid; liefert den Einbürgerungsbeamten Hintergrundinformationen über Milena Vaculic

Gespielt von

Susanne Paternolli

Essen

Trinken

Einreisebewilligung in die Beiz

Nicht nur die Theaterbühne ist neu, auch der «Spielbereich» der Beiz wurde erweitert. Dies gibt uns die Möglichkeit euch mit einem vielfältigen Angebot an Köstlichkeiten und Getränken zu verwöhnen.

BEIZ



Was gibt es bei uns

- Verschiedene Schweizerspezialitäten
- «Gluschtiges» aus anderen Ländern
- und das beliebte Kuchenbuffet, mit der einen oder anderen Überraschung

Die detaillierte Gastrokarte und die neusten Informationen findet ihr unter: www.theatereinhorn.ch/gastro



Öffnungszeiten

Die Beiz öffnet 2 Stunden vor Spielbeginn.

Reservationen/Sitzplätze

Ihr könnt mit der Ticketreservation auch gleich euer Lieblingsmenu vorbestellen. Sitzplätze hat es genügend für eure ganze Verwandtschaft und Freunde.

Das ganze Gastroteam freut sich auf euch!

P.S. Bezahlen könnt ihr bei uns bar, mit Kreditkarte oder per TWINT.



Aus-
länder

Name,
Vorname Grimolli Francesco

Beruf Fabrikarbeiter

Geboren am 07.11.1928

Herkunft Italien

Zivilstand verheiratet

Personenbeschreibung

Möchte sich seiner Frau zuliebe einbürgern; versucht die Beamten mit seinem Wissen über die Schweizer Geschichte zu beeindrucken

Gespielt von Tom Fink



Name,
Vorname

Grimolli Sandra

Kinder

Catarina, Carlo & Chiara

Geboren am

13.01.1933

Herkunft

Schweiz (Tessin)

Zivilstand

verheiratet

Personenbeschreibung

Ehefrau und Mutter; liebt ihre Familie über alles; unterstützt ihren Gatten beim Versuch Schweizer zu werden

Gespielt von

Claudia Herzog, Katrin Würzer,
Moritz Hegglin, Maura Fehr



Name,
Vorname

Luigi, Susi, Pamela,
Manni & Martha

Beruf

Musiker

Personenbeschreibung

Band mit Leadsängerin Milena; kurz vor dem Durchbruch in eine internationale Karriere; Martha und Susi stehen Milena als beste Freundinnen zur Seite

Gespielt von

Moritz Hegglin, Susanne Paternolli, Nina Farhumand, Rasmus Olesen, Silvia Olesen

TRB Maurer AG

Treuhand - Revision - Beratung

Unterdorfstrasse 19, 8602 Wangen

www.trbm.ch / 044 833 43 43



fantastic
hair

Damen, Herren
& Kinder

Bahnhofstrasse 27

8600 Dübendorf

Tel. 044 821 62 64

www.fantastic-hair.ch

10 % Rabatt auf eine Coiffeurdienstleistung



Sprach-
labor

Lehrer

Kocher Hugo

Schüler

Lara, Herr Santos, Joyo,
Frau Smirnov

Personenbeschreibung

Unter Leitung eines Lehrers üben ausländische SprachschülerInnen Schweizer Dialekt; das gestaltet sich nicht so einfach, denn es ist ein «Choge cheibe Züg mit dene choge Böhle»

Heinz Brunner, Silvia Olesen,
Hinz Wiesendanger, Nina

Gespielt von Farhumand, Simone Brunner

Regie und Stückbearbeitung	Katharina Schneebeili
Choreographie	Salome Schneebeili, Sandra Kull
Musik	Christov Rolla
Bühnenbild	Simone Baumberger
Requisiten/Kostüme	Ingrid Kunz
Bühnenbau	Christoph Carstensen/Kerstin Euler/Florian Marty/Urs Merk/Silvia Olesen/Fabio Treichler/Roland Vordisch
Technik	Nabil Aldahouk/Christoph Carstensen/Kerstin Euler/ Florian Marty/Roland Vordisch
Logistik	Pete Frei/Sonja Randjelovic
Regieassistentinnen	Kerstin Euler/Lisa Hediger/ Sibylla Hutter-Egloff
Maske	Kathrin Brun/Heidi Conrad/ Susanne Ibello/Barbara Keller/Martha Mauchle/Eveline Rando/Pia Schmid
Fotografie	Peter Jenni/Sylvia Zanni
Programmgestaltung	Sylvia Zanni, astrein-design.ch
PR & Kommunikation	Sonja Randjelovic
Gastronomie	Ursina El Sammra/Claudia Ferraro/Urs Merk/Fabio Treichler & Team
Finanzen	Susanne Paternolli
Film	Joëlle Kost
Ticketing	Pete Frei & Team
Troubleshooters	Barbara Moser/Sonia Frimpong/ Uschi Mey & Team
Produktionsleitung	Claudia Herzog-Cherella



Fremden- polizei

Instruktorin Berger Flora

Aspiranten Heim Reto, Moser Jörg

Personenbeschreibung

Flora Berger bildet zwei Aspiranten der Kantonspolizei in der Einbürgerungspraxis aus; Schwerpunkt des Studiums ist die Assimilation, denn Ausländer sollen als Schweizer nicht mehr auffallen

Gespielt von Ingrid Kunz, Heinz Brunner,
Hinzi Wiesendanger

**Wir machen kein Theater,
wir unterstützen es.**

zkb.ch/sponsoring



■ bickel-werbetechnik.ch **BICKEL**
WERBETECHNIK



f e n n e r b o d e n

Parkett und Bodenbeläge

Alle Bodenbeläge: Parkett, Laminat, Teppiche,
PVC, Linoleum, Keramik usw.

Inhaber Roger Fenner, 8604 Volketswil,
Tel. 079 291 71 85, Fax 043 537 16 26,
info@fennerboden.ch, www.fennerboden.ch



Psychiatrie
Klinik

Direktorin Weiler Birgit

Pfleger Herr Knapp, Herr Lang

Personenbeschreibung

Einbürgerungsbewerberin Getrud Starke arbeitet in der Psychiatrischen Klinik; Bodmer befragt das Klinikpersonal und wird von den Pflegern als Patient verwechselt

Gespielt von Carmen Eichmann, Dani Schnider,
Hinz Wiesendanger

ARCHITEKTURBÜRO SEEGER

Christian Seeger, dipl. Arch. HTL
Oberdorfstrasse 2
CH 8600 Dübendorf

Tel. 044 821 21 10
Fax 044 821 14 12
www.seegerarchitekt.ch

Wir empfehlen uns als erfahrene Bauplaner für die Realisierung Ihres Bauvorhabens.

- Neubauten
- Umbauten, Sanierungen und Renovationen
- Bauherrenvertretung
- Projektorganisation, Projektleitung
- Liegenschaftenschätzungen



Wir helfen Ihnen, Ihre ungebetenen Gäste loszuwerden

- Marderabwehr
- Umweltgerechte Schädlingsbekämpfung
- Fassadenschutz gegen Tauben, Kleinvögel und Spinnen

Ruchstückstrasse 25
8306 Brütisellen

Tel. 044 807 50 50
Fax 044 807 50 59

www.insekta.ch
info@insekta.ch



chnopf & zwirn

Mercerie und Nähatelier

Barbara Lustenberger Eichstockweg 10 8600 Dübendorf

Termin nach Vereinbarung 076 388 55 15

www.chnopfundzwirn.ch chnopfundzwirn@glattnet.ch



Schwarzwälder Fabrik

Chefin

Weiss Irina

Fabrik-
arbeiter

Romi, Toni, Niki, Juana, Tina

Personenbeschreibung

Ausländische FabrikarbeiterInnen stellen Schwarzwäldertorten her; sind MitgliederInnen der Gewerkschaft und planen an einer Demonstration in Biel teilzunehmen

Carmen Eichmann, Susanne Paternolli, Heinz Brunner, Hinz Wiesendanger, Nina Farhumand, Katrin Würzer

Gespielt von


 Danke

 Gönner/innen

Bernauer Jürg, Wallisellen/Brenner Urs,
 Dübendorf/Cherella Renato, Uznach/
 Dietrich Treuhand AG, Dübendorf/Fink
 Béa, Pfäffikon SZ/Frosch Andreas,
 Schinznach Bad/Gossweiler Ingenieure AG,
 Dübendorf/Herzog Raphael, Dübendorf/
 Hössli Manfred, Dübendorf/Infopunkt
 Kennel GmbH/Kaune Optik/Landolt Peter
 & Susanne, Dübendorf/Langbauer Manfred,
 Dübendorf/Linearch GmbH, Zürich/Lutz
 Manuela, Volketswil/Marcon Fink Diana,
 Dübendorf/Meier Claudia, Niederhasli/
 Mühleis Hauswartungen AG, Dübendorf/
 Müller Matthias, Dübendorf/Seeger
 Christian und Bettina, Dübendorf/
 Seeger Hans, Dübendorf/Stebler G. & M.,
 Dübendorf/Tschudin Yves, Dübendorf/
 Wahl Herbert, Zürich/Wikom Immobilien AG,
 Dübendorf/ Ziörjen Lothar, Dübendorf/
 ZKB, Filiale Dübendorf

 Sponsoren



The logo for SALESLEX consists of the word 'SALESLEX' in a bold, sans-serif font, followed by a small circular icon containing a stylized figure or object.

MIGROS
 kulturprozent



Stadt Dübendorf
 Kultur- und Sportkommission



Gemeinde- rat

Präsident

Walder Philipp

Gemeinde-
räte

Stotz Andrea, Steiner Ramona

Personenbeschreibung

Neutral, diskret und prüfend befragen die Gemeinderäte die EinbürgerungsbewerberInnen; stimmen sogleich über die Wahl zur Aufnahme als Schweizer BürgerInnen ab

Dani Schnider,

Gespielt von

Carmen Eichmann, Ingrid Kunz



**Es lebe
das Leben.**

Helsana
Engagiert für das Leben.

Reifenwechsel ohne Theater



Pneu Shop Volketswil AG
Hegnauerstrasse 6
8604 Volketswil
Telefon 044 997 22 45



SALESLEX

KMU: Nachfolge | Kauf | Wachstum



Ihr Partner für Ihre KMU-Nachfolge

Marc Wallach, +41 79 217 79 92
marc.wallach@saleslex.ch, www.saleslex.ch



**THEATER EINHORN SPIELT
VOM 22. MÄRZ – 12. APRIL 2024
IM SPEICHER OBERE MÜHLE
DÜBENDORF**



THEATER EINHORN

DÜBENDORF

